

Richter 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Debora^{H1683} und Barak^{H1301}, der Sohn^{H1121} Abinoams^{H42}, sangen^{H7891} an diesem Tag^{H3117} und sprachen^{H559}:
[?]^{H1931}

2 Weil Führer^{H6546} führten^{H6544} in Israel^{H3478}, weil freiwillig^{H5068} sich stellte^{H5068} das Volk^{H5971}, preist^{H1288} den
HERRN^{H3068}!

3 Hört^{H8085}, ihr Könige^{H4428}, horcht^{H238} auf, ihr Fürsten^{H7336}! Ich^{H595} will, ja, ich^{H595} will dem HERRN^{H3068} singen^{H7891},
will singen^{H2167} und^{H2167} spielen^{H2167} dem HERRN^{H3068}, dem Gott^{H430} Israels^{H3478}!

4 HERR^{H3068}! Als du auszogst^{H3318} von^{H4480} Seir^{H8165}, als du einherschrittest^{H6805} vom^{H4480} Gefilde Edoms^{H123}, da
erzitterte^{H7493} die Erde^{H776}, auch^{H1571} troffen^{H5197} die Himmel^{H8064}, auch^{H1571} troffen^{H5197} die Wolken^{H5645} von
Wasser^{H4325}. [?]^{H7704}

5 Die Berge^{H2022} erbeben^{H51402} vor^{H4480 H6440} dem HERRN^{H3068}, jener^{H2088} Sinai^{H5514} vor^{H4480 H6440} dem HERRN^{H3068},
dem Gott^{H430} Israels^{H3478}.

6 In den Tagen^{H3117} Schamgars^{H8044}, des Sohnes^{H1121} Anats^{H6067}, in den Tagen^{H3117} Jaels^{H3278} feierten die Pfade^{H734},
und die Wanderer^{H5410} betretener^{H1980} Wege^{H7343} gingen^{H3212} krumme^{H6128} Pfade^{H6128}. [?]^{H2308}

7 Es feierten die Landstädte^{H65204} in Israel^{H3478}, sie feierten, bis^{H5704} ich, Debora^{H1683}, aufstand^{H6965}, bis ich
aufstand^{H6965}, eine Mutter^{H517} in Israel^{H3478}. [?]^{H2308} [?]^{H2308}

8 Es⁵ erwählte^{H977} neue^{H2319} Götter^{H430}, da^{H227} war Kampf^{H3901} an den Toren^{H8179}! Wurde wohl^{H518} Schild^{H4043} und
Lanze^{H7420} gesehen^{H7200} unter 40000 in Israel^{H3478}? [?]^{H3478} [?]^{H705 H505}

9 Mein Herz^{H3820} gehört den Führern^{H2710} Israels^{H3478}, denen, die sich freiwillig^{H5068} stellten im Volk^{H5971}. Preist^{H1288}
den HERRN^{H3068}!

10 Die ihr reitet^{H7392} auf weißbroten⁶ Eselinnen^{H860}, die ihr sitzt^{H3427} auf^{H5921} Teppichen^{H4055}, und die ihr wandelt^{H1980}
auf^{H5921} dem Weg^{H1870}, singt^{H78787}!

11 Fern von^{H44808} der Stimme^{H6963} der Bogenschützen^{H26869}, zwischen^{H996} den Schöpf-Rinnen^{H4857}, dort^{H8033} sollen sie
preisen^{H8567} die gerechten^{H6666} Taten^{H6666} des HERRN^{H3068}, die gerechten^{H6666} Taten^{H6666} an seinen
Landstädten^{H652010} in Israel^{H3478}. Da^{H227} zog^{H3381} das Volk^{H5971} des HERRN^{H3068} hinab^{H3381} zu den Toren^{H8179}.

12 Wache^{H5782} auf^{H5782}, wache^{H5782} auf^{H5782}, Debora^{H1683}! Wache^{H5782} auf^{H5782}, wache^{H5782} auf^{H5782}, sprich^{H1696} ein
Lied^{H7892}! Mach^{H6965} dich auf^{H6965}, Barak^{H1301}, und führe^{H7617} gefangen^{H7617} deine Gefangenen^{H7628}, Sohn^{H1121}
Abinoams^{H42}!

13 Da^{H227} zog^{H7287} hinab^{H7287} ein Überrest^{H8300} der Edlen^{H117} und des Volkes^{H597111}; der HERR^{H3068} zog^{H7287} zu mir
herab^{H7287} unter den Helden^{H136812}.

14 Von^{H4480} Ephraim^{H669} zogen hinab, deren Stammsitz^{H832813} unter Amalek^{H6002} ist; hinter^{H310} dir her Benjamin^{H1144}, unter deinen Völkern^{H5971}; von^{H4480} Makir^{H4353} zogen^{H3381} hinab^{H3381} die Führer^{H2710}, und von^{H4480} Sebulon^{H2074}, die den Feldherrnstab^{H7626 H5608} halten^{H4900}.

15 Und die Fürsten^{H8269} in Issaschar^{H3485} waren mit^{H5973} Debora^{H1683}; und Issaschar^{H3485} gleich^{H3651} Barak^{H1301}; er wurde seinen Füßen^{H7272} nach ins Tal^{H6010} gesandt^{H7971}. An den Bächen^{H6390} Rubens^{H7205} waren große^{H1419} Beschlüsse^{H2711} des Herzens^{H3820}.

16 Warum^{H4100} bleibst^{H3427} du zwischen^{H996} den Hürden^{H4942}, das Flöten^{H8292} bei den Herden^{H573914} zu hören^{H8085}? An den Bächen^{H6390} Rubens^{H7205} waren große^{H1419} Beratungen^{H2714} des Herzens^{H3820}.

17 Gilead^{H1568} ruhte^{H7931} jenseits^{H5676} des Jordan^{H3383}; und Dan^{H1835}, warum^{H4100} hielt er sich auf Schiffen^{H591} auf? Aser^{H836} blieb^{H3427} am Gestade^{H2348} des Meeres^{H322015}, und an^{H5921} seinen Buchten^{H4664} ruhte^{H7931} er. [?]^{H1481}

18 Sebulon^{H2074} ist ein Volk^{H5971}, das seine Seele^{H5315} dem Tod^{H4191} preisgab^{H2778}, auch Naphtali^{H5321} auf^{H5921} den Höhen^{H4791} des Gefildes. [?]^{H7704}

19 Könige^{H4428} kamen^{H935}, sie kämpften^{H3898}; da^{H227} kämpften^{H3898} die Könige^{H4428} Kanaans^{H3667} bei Taanak^{H8590} an^{H5921} den Wassern^{H4325} Megiddos^{H4023}. Beute^{H1215} an Silber^{H3701} trugen^{H3947} sie nicht^{H3808} davon.

20 Vom^{H4480} Himmel^{H8064} her kämpften^{H389816}, von^{H4480} ihren Bahnen^{H4546} aus kämpften^{H3898} die Sterne^{H3556} mit^{H5973} Sisera^{H5516}.

21 Der Bach^{H5158} Kison^{H7028} riss^{H1640} sie weg^{H1640}, der Bach^{H5158} der Urzeit^{H6917}, der Bach^{H5158} Kison^{H7028}. Du, meine Seele^{H5315}, tritt^{H1869} auf in Kraft^{H5797}!

22 Da stampften^{H1986} die Hufe^{H6119} der Pferde^{H5483} vom^{H4480} Rennen^{H1726}, dem Rennen^{H1726} ihrer Gewaltigen^{H47}.

23 Flucht^{H779} Meros^{H4789}! Spricht^{H559} der Engel^{H4397} des HERRN^{H3068}, verflucht^{H779 H779} seine Bewohner^{H3427}! Denn^{H3588} sie sind nicht^{H3808} dem HERRN^{H3068} zu Hilfe^{H5833} gekommen^{H935}, dem HERRN^{H3068} zu Hilfe^{H5833} unter den Helden^{H136817}.

24 Gesegnet^{H1288} vor^{H4480} Frauen^{H802} sei Jael^{H3278}, die Frau^{H802} Hebers^{H2268}, des Keniters^{H7017}, vor^{H4480} Frauen^{H802} in Zelten^{H168} gesegnet^{H1288}!

25 Wasser^{H4325} verlangte^{H7592} er, Milch^{H2461} gab^{H5414} sie; in einer Schale^{H5602} der Edlen^{H117} reichte^{H7126} sie geronnene^{H2529} Milch^{H2529}.

26 Ihre Hand^{H3027} streckte^{H7971} sie aus^{H7971} nach dem Pflock^{H3489} und ihre Rechte^{H3225} nach dem Hammer^{H1989} der Arbeiter^{H6001}; und sie hämmerte^{H1986} auf Sisera^{H5516}, zerschmetterte^{H4272} sein Haupt^{H7218} und zerschlug^{H4277} und durchbohrte^{H2498} seine Schläfe^{H7541}.

27 Zwischen^{H996} ihren Füßen^{H7272} krümmte^{H3766} er sich, fiel^{H5307}, lag^{H7901} da; zwischen^{H996} ihren Füßen^{H7272} krümmte^{H3766} er sich, fiel^{H5307}; da^{H8033}, wo^{H834} er sich krümmte^{H3766}, fiel^{H5307} er überwältigt^{H7703}.

28 Durchs Fenster^{H2474} schaute aus^{H1157} Siseras^{H5516} Mutter^{H517} und rief^{H2980} ängstlich durch^{H1157} das Gitter^{H822}. Warum^{H4069} zaudert^{H954} sein Wagen^{H7393} zu kommen^{H935}? Warum^{H4069} zögern^{H309} die Tritte^{H6471} seiner Gespanne^{H4818}? [?]^{H8259}

29 Die Klugen^{H2450} unter ihren Edelfrauen^{H8282} antworten^{H6030} ihr, und sie^{H1931} selbst^{H637} erwidert^{H7725} sich ihre Reden^{H561}:

30 Finden^{H4672} sie nicht^{H3808}, teilen^{H2505} sie nicht Beute^{H7998}? Ein Mädchen^{H7361}, zwei Mädchen^{H7361} auf den Kopf^{H7218} eines Mannes^{H1397}? Beute^{H7998} an bunten^{H6648} Gewändern für Sisera^{H5516}, Beute^{H7998} an buntgewirkten^{H7553} Gewändern; zwei buntgewirkte^{H7553} Gewänder für den Hals^{H6677} der Gefangenen^{H799818}. – [?]^{H6648} [?]^{H6648}

31 So^{H3651} mögen umkommen^{H6} alle^{H3605} deine Feinde^{H341}, HERR^{H3068}! Aber die ihn lieben^{H157}, seien wie die Sonne^{H8121} aufgeht^{H3318} in ihrer Kraft^{H1369}! –

Und das Land^{H776} hatte Ruhe^{H8252} 40^{H705} Jahre^{H8141}.

Fußnoten

1. Eig. will singspielen
2. O. zerflossen
3. O. und die auf Wegen zogen
4. Eig. das offene Land. O. die Anführer
5. d.h. Israel; and.: Man
6. Eig. weiß- und rotgefleckten
7. O. sinnt
8. O. Wegen
9. And.: Lauter als die (oder: Wegen der) Stimme der Beuteverteilenden
10. O. seiner Führung
11. O. ein Überrest des Volkes zu den Edlen
12. O. gegen die Starken
13. W. Wurzel; vergl. Kap. 12,15
14. Eig. der Herden
15. Eig. der Meere
16. O. wurde gekämpft
17. O. gegen die Starken
18. W. der Beute. And. I.: der Königin